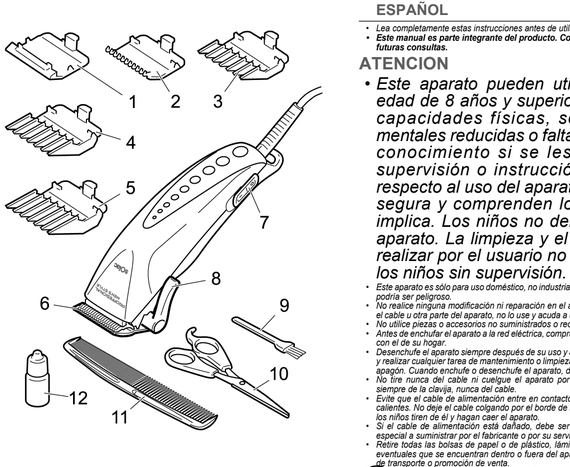
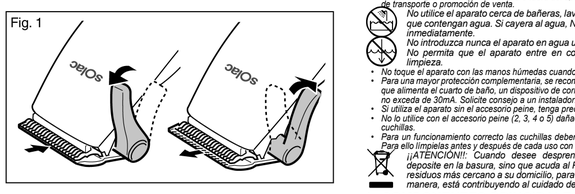


Fig. 1



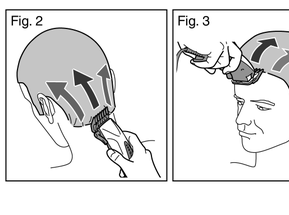


Fig. 2

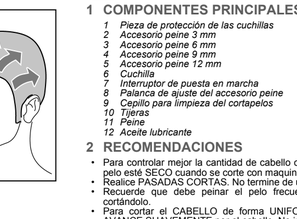


Fig. 3

ESPAÑOL es

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***

ATENCION

- *Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.*
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y lleguen así caer el aparato.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial a suministrar por el fabricante o por su servicio postventa.*
- *Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta*
- *No utilice el aparato sobre la cabeza de bañeras, lavabos, duchas u otros recipientes que contengan agua. Si cayera al agua, NO intente cogerlo. Desenchúfelo inmediatamente.*
  No introduzca nunca el aparato en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas.
  No permita que el aparato entre en contacto con el agua durante su limpieza.
- *No toque el aparato con las manos húmedas cuando esté en funcionamiento.*
- *Para una mayor protección complementaria, se recomienda instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño, un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD) que no exceda de 30mA. Solicite consejo a un instalador.*
- *Si utiliza el aparato sin el accesorio peine, tenga precaución para no dañar su piel.*
- *No lo utilice con el accesorio peine (2, 3, 4 o 5) dañado o roto o si le faltan dientes de las cuchillas.*
- *Para un funcionamiento correcto las cuchillas deben estar limpias y sin restos de pelo. Para ello límpielas antes y después de cada uso con ayuda del cepillo que se adjunta (9).*
  ¡ATENCIÓN! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

1 COMPONENTES PRINCIPALES

1 Pieza de protección de las cuchillas	*7 EIN-AUS-Schalter*
2 Accesorio peine 3 mm	*8 Hebel für Kammeinstellung*
3 Accesorio peine 6 mm	*9 Bürste für die Reinigung des Haarschneiders*
4 Accesorio peine 9 mm	*10 Schere*
5 Accesorio peine 12 mm	*11 Kamm*
6 Cuchilla	*12 Spezialöl*

2 EMPFEHLUNGEN

- Um die geschnittene Haarmenge besser kontrollieren zu können, empfehlen wir, das TROCKENE Haar mit dem Haarschneider zu schneiden.
- Immer nur KURZE Abschnitte schneiden. Eine Seite nie auf einmal schneiden.
- Denken Sie daran, dass das Haar während des Haarschnitts häufig gekämmt werden muss.
- Um das Haar GLEICHMÄßIG zu schneiden, lassen Sie den Haarschneider LANGSAM über das Haar LAUFEN. Keinen Druck ausüben.

PORTUGUÊS pt

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***

DEUTSCH de

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.*
- ***Diese Bedienungsanleitung ist bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***

ACHTUNG

- *Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.*
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defekts nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es vorsichtshalber nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgetauscht werden.*
- *Entfernen Sie alle Papier- und Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder an dem Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.*
- *Nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen oder sonstigen Behältern mit Wasser verwenden. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen. Trennen Sie es sofort vom Netz.*
  Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Während der Reinigung darf das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- *Das Gerät während des Betriebs nicht mit feuchten Händen berühren.*
- *Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD / Fi-Schutzschalter) mit einem Bemessungsstrom von maximal 30mA im Stromkreis, der das Badezimmer versorgt. Wenden Sie sich hierfür an einen Installateur.*
- *Bei Verwendung ohne Aufsatzkamm: Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen. Trennen Sie es sofort vom Netz.*
- *Das Gerät nicht in Wasser tauchen, da darüber stehende Haar. Immer vom hageren und das Haar zur hinteren Partie hin kürzer schneiden. Das Haar häufig kämmen, um eventuelle Längenunterschiede festzustellen und das bereits geschnittene Haar zu beseitig

Mod. CP7302

Cortapelos
Hair Clipper
Tondeuse à cheveux
Haarschneider
Máquina de cortar o cabelo
Rasoio per capelli
Haartrimmer
Zastřihovač vlasů
Maszynka do strzyżenia
Strojček na strihanie vlasov
Hajvágó
Машинка за подстригване на коса
Tăietor cu ţesuturi

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU

ČESKY cs

- *Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně tyto pokyny.*
- ***Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku.Uschovejte jej pro pozdější potřebu.***

DŮLEŽITÉ

- *Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hraní. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.*
- *Zařízení je určeno pouze k domácímu, nikoli k průmyslovému použití. Jiné než uvedené použití může být nebezpečné.*
- *Spotřebič neupravujte ani neopravujte. V případě jakékoliv anomálie spotřebič nepoužívejte a odneste ho do autorizovaného servisního střediska.*
- *Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.*
- *Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.*
- *Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Při připojení a odpojení musí být zařízení vypnuté.*
- *Nikdy netahejte za přívodní šňůru, ani za ni nenechávejte spotřebič viset. Spotřebič vždy odpojujte z elektrické zásuvky tahem za zástrčku, nikoliv za šňůru.*
- *Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.*
- *Aby nedošlo k eventuálnímu riziku, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravně poskytující náš doporučený záruční servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.*
- *Z vnitřní nebo vnější strany zařízení odstraňte veškerý materiál použitý na ochranu během přepravy nebo na podporu prodeje, jako jsou papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, kartony a nálepky.*

Nepoužívejte v blízkosti van, umyvadel a jiných předmětů, které obsahují vodu. Pokud padne do vody, NEPOKOUŠEJTE se jej vytáhnou. Okamžitě jej odpojte od napájení.

Nikdy se zařízení nikdy neponořujte do vody ani do jiné kapaliny. Taky jej nedávejte do myčky na nádobí. Během čištění by se přístroj neměl dostat do kontaktu s vodou.

- *Nemanipulujte se zařízením s mokrýma rukama.*
- *Kvůli mimořádné ochraně vám doporučujeme do elektrického obvodu, který zásobuje koupelnu, nainstalovat pojistné zařízení (RDD), které nepřekračuje 30mA. Zeptejte se vašeho instalatéra.*
- *Zařízení nepoužívejte, pokud je břeheňové příslušenství (2, 3, 4, 5) poškozené nebo zlomené, nebo pokud v čepeli chybí zuby.*
- *Pro náležitý výkon by čepele měli být čisté, bez zbytků vlasů. Pro tento účel před a po každém použití zařízení čistěte s dodaným kartáčem (9).*

DŮLEŽITÉ: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo prodejci nebo do autorizovaného servisu Solac. Pomůžete tím životnímu prostředí.

1 HLAVNÍ ČÁSTI

1 Kryt čepele
2 Hřebenové příslušenství (3 mm)
3 Hřebenové příslušenství (6 mm)
4 Hřebenové příslušenství (9 mm)
5 Hřebenové příslušenství (12 mm)
6 Čepel
7 Vypínač
8 Nastavovací páka hřebenového příslušenství
9 Kartáček na čištění strojku na vlasy
10 Nůžky
11 Hřeben
12 Olej pro mazání

2 DOPORUČENÍ

- Pro lepší kontrolu nad množstvím střihaných vlasů vám doporučujeme střihat SUCHÉ vlasy.
- Používejte KRÁTKÉ TAHY. Nekončete celou stranu jedním tahem.
- Během střihání nezapomínejte vlasy často česat.
- Pro ROVNOMERNÉ STŘIHÁNÍ posouvejte strojek přes vlasy PLYNULE. Netlačte na něj.

POLSKI pl

- *Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.*
- ***Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.***

WAŻNE

- *To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadome grożących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja mogą być przeprowadzane przez dzieci tylko pod nadzorem doroslych.*
- *Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Użycie go w jakimkolwiek innym celu niż wskazany jest niebezpieczne.*
- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę.*
- *Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.*
- *Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części oraz przed wykonaniem prac konserwacyjnych bądź czyszczeniem należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. W przypadku przerw w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.*
- *Nie należy ciągnąć za przewód zasilający lub zawieszać na nim urządzenia. Odłączać urządzenie od źródła zasilania, ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód.*
- *Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.*
- *Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.*
- *Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym naklejki, papier, folię oraz karton.*

Nie używać w pobliżu wanien, umywalek, prysznica lub innych zbiorników z wodą. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, NIE wyjmować go. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki. Podczas czyszczenia urządzenie nie powinno mieć kontaktu z wodą.

- *Nie dotykać włączonego urządzenia mokrymi rękami.*
- *Dla dodatkowej ochrony zaleca się wyposażenie instalacji elektrycznej w łazience w wyłącznik różnicowoprądowy, nie przekraczający 30 mA. Należy zasięgnąć opinii elektryka.*
- *Nie należy używać urządzenia, jeżeli grzebień (2, 3, 4, 5) jest uszkodzony lub złamany lub też jeżeli brakuje jakiegokolwiek zęba.*
- *Dla zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia ostrza powinny być zawsze oczyszczone z pozostałości włosów. W tym celu należy czyścić je przed i po każdym użyciu za pomocą dostarczonej wraz z urządzeniem szczotki (9).*

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI odpadów. Takie działanie pomaga chronić środowisko.

1 GŁÓWNE CZĘŚCI

1 Osłona ostrzy
2 Grzebień (3 mm)
3 Grzebień (6 mm)
4 Grzebień (9 mm)
5 Grzebień (12 mm)
6 Ostrze
7 Wyłącznik
8 Dźwignia regulacyjna nasadki grzebieniowej
9 Szczotka do czyszczenia maszynki
10 Nożyczki
11 Grzebień
12 Olej smarujący

2 ZALECENIA

- Zaleca się, aby podczas strzyżenia włosy były SUCHE - umożliwi to lepszą kontrolę ilości przycinanych włosów.
- Należy strzyc KRÓTKIMI RUCHAMI. Nie strzyc całej strony głowy jednym ruchem.
- Pamiętać o częstym czesaniu włosów grzebieniem podczas strzyżenia.
- Aby przyciąć WŁOSY RÓWNO, należy maszynkę PROWADZIĆ RÓWNOMIERNIE. Nie próbować jej dociskać.
- Lepiej jest przystrzyc zbyt mało, niż zbyt wiele włosów. Strzyżenie rozpocząć należy od maksymalnej długości grzebienia (12 mm).
- Zaleca się, aby za każdym razem zanotować wybraną długość strzyżenia, tak aby móc w przyszłości powtórzyć wykonywanie takiej samej fryzury.

3 UŻYTKOWANIE

☞*To urządzenie jest przeznaczone do cięcia ludzkich włosów. Nie wolno go używać do innych celów.*

⚠ ***Maszynka do strzyżenia nie jest przeznaczona do użytku w wannie lub pod prysznicem.***

SLOVENČINA sk

- *Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny.*
- ***Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.***

PRED ZAČÍTKOM STRIHÁNÍ

1 Zkontrolujte zda je strojek čistý a mezi čepelemi nejsou zbytky vlasů, protože by to mohlo ovlivnit správnou funkci strojku.
2 Osobu, kterou se chystáte střihat usaďte tak, aby měla hlavu na úrovni vašich očí.
3 Vlasy rozpleťte a učešte ve směru jejich růstu.

ZAČÁTEK STŘIHÁNÍ

1 Vyjměte kryt čepele (1) a přiložte požadované hřebenové příslušenství. Při prvním použití strojku na vlasy vám doporučujeme začít s největším hřebenovým příslušenstvím (12 mm), poté, když chcete kratší střih, vyberte menší hřebenové příslušenství (9, 6 anebo 3 mm).

☞*Při prvním použití každého hřebenového příslušenství, odstřihněte malé množství vlasů, pokud si nezvyknete na délku každého vodícího hřebenu.*

☞*Nastavovací páka hřebenového příslušenství (8) vám umožní nastavit délku střihu bez potřeby výměny hřebenového příslušenství. Když je v nejvyšší poloze, získáte nejkratší střih a postupným snižováním páky bude střih delší (Obr. 2).*

2 Vypínač (7) umístěte do polohy ON (zapnuté).

PRO KRÁTKÉ VLASY

1.- Zadní Strana Krku

1 Začněte od středu zadní části krku, strojek držte proti hlavě a střihejte kousek po kousku.
2 Při střihání postupně zvedejte hlavu strojku směrem k sobě. Pokračujte ve střihání na zadní straně hlavy od kraju až nahoru k uším (Obr. 2).

2.- Strany

☞*Doporučujeme vám, abyste používali jedno z nejkratších hřebenového příslušenství (3 anebo 6 mm).*

1 Strzyżenie włosów należy rozpocząć od CZOŁA, a następnie stopniowo przesuwać się ku TYŁOWI (Rys. 3).

ℹ *Należy pamiętać, że zawsze lepiej jest początkowo pozostawić włosy nieco dłuższe, dopóki użytkownik nie zapozna się dobrze z długością odpowiadającą każdemu położeniu.*

3.- Vrchní Strana

☞*Doporučujeme vám, abyste používali jedno z nejdelšího hřebenového příslušenství (9 anebo 12 mm).*

1 Střih začněte od PŘEDNÍ strany hlavy a postupně přecházejte směrem k ZADNÍ straně (Obr. 3).

ℹ *Pamatujte, že je lepší nechat vlasy při prvním střihání trochu delší, dokud si nezvyknete délku každé polohy.*

4.- S Nůžkami

1 Pomocí hřebene (11) zvednĕte pramen vlasů, které chcete střihat, nebo jej chyťte do prstů a střihejte nad nimi. Vždy začněte od přední strany směrem dozadu a postupně střihejte vlasy na kratší. Vlasy často protčesávejte, abyste se vyhnuli jakýmkoli nepravidelnostem v délce a abyste odstranili už ostřihané vlasy.

5.- Konečné Úpravy

1 Pro dosažení rovné linie na kotletách a kolem uší odstraňte hřebenové příslušenství podržte strojek v pravém uhlu směrem k hlavě, s čepelemi dotýkajícími se pokožky dolů hlavou a pohybujte jím směrem dolů.

ℹ *Upozorňujeme vás, že použití strojku na vlasy bez hřebenového příslušenství vlasy oholí.*

4 ČIŠTĚNÍ

⚠ ***Před čistením strojku se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený z elektrické zásuvky.***

1 Vyjměte hřebenové příslušenství.
2 Vnější část vyčistěte suchým hadrem.
3 K čištění čepelí používejte dodaný kartáč.
4 Když se strojek na vlasy během použití ucpe, několikrát posuňte nastavovací páku hřebenového příslušenství (8) nahoru a dolů.

☞*Netlačte na nastavovací páku hřebenového nástavce zastrihávače vlasů násilím, abyste zabránili poškození zarážky.*

5 Pokud počáteční zůstane ucpaný, vyměňte šrouby na vrchní straně čepele a čepele vyčistěte. Poté, jako čepele vyčistíte, vložte je zpět do originální polohy a šrouby vraťte zpátky.
6 Pro seřízení čepelí je nutné ahy:
• Ostří zubů horní čepele bylo vzdáleno 0,79 až 1,59 mm od dolní čepele.
• První zub vlevo horní čepele zakrývал první malý zub dolní čepele anebo byl nalevo od něj.
• První zub vpravo horní čepele se dotýkal velkého zubu dolní čepele.

5 ÚDRŽBA

☞*Po každém použití vám doporučujeme mezi čepele přidat pár kapek oleje pro mazání (12).*

DÔLEŽITÉ

- *Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomují si prípadné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.*
- *Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie. Je nebezpečné používať spotrebič na iné účely, na aké je určený.*
- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa, prosím, na špecializované servisné stredisko.*
- *Nepoužívajte časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC.*
- *Pred pripojením zariadenia na zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu v vás doma.*
- *Zariadenie po použití, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní alebo odpájaní zo siete elektrického napätia musí byť zariadenie vypnuté.*
- *Nikdy nečiahajte za kábel, ani za zariadenie nevešajte. Zariadenie odpájajte ťahaním za zástrčku, nie za kábel.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Snúru nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pultu, aby za ňu nepotiahli deti a spotrebič nezhodili.*
- *Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený za kábel alebo špeciálnu jednotku, ktorú poskytne výrobca alebo vaše servisné stredisko*
- *Z vnútornej alebo vonkajšej strany zariadenia odstráňte všetok materiál použitý na ochranu počas prepravy alebo na podporu predaja, ako sú papierové alebo plastové sáčky, plastové fólie, kartóny a nálepky.*

Nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel a iných predmetov, ktoré obsahujú vodu. Ak spadne do vody, NEPOKÚSAJTE sa ho vytiahnuť. Okamžite ho odpojte od napájania.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Nedávajte ho ani do umývačky na riad. Počas čistenia by sa prístroj nemal dostať do kontaktu s vodou.

- *Nemanipulujte so zariadením s mokrými rukami.*
- *Kvôli mimoriadnej ochrane vám odporúčame do elektrického obvodu, ktorý zásobuje kúpeľňu, nainštalovať poistné zariadenie (RDD), ktoré neprekračuje 30mA. Opýtajte sa vášho inštalatéra.*
- *Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ je hrebeňové príslušenstvo (2, 3, 4, 5) poškodené alebo zlomené, alebo pokiaľ v čepeli chýbajú zuby.*
- *Pre správny výkon by čepele mali byť čisté, bez zbytkov vlasov. Pre tento účel pred a po každom použití vyčistite zariadenie pomocou priloženej kefky (9).*

UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

1 HLAVNÉ CASTI

1 Krycí čepele
2 Hřebenový příslušenství (3 mm)
3 Hřebenové příslušenství (6 mm)
4 Hřebenové příslušenství (9 mm)
5 Hřebenové příslušenství (12 mm)
6 Čepel
7 Vypínač
8 Nastavovacia páka hřebeňového príslušenstva
9 Kefka na čistenie strojčeka na vlasy
10 Nožnice
11 Hřeben
12 Olej na mazanie

2 ODPORÚČANIA

- Pre lepšiu kontrolu nad množstvom strihaných vlasov vám odporúčame strihať SUCHÉ vlasy.
- Používajte KRÁTKE ŤAHY. Neukončite celú stranu jedným ťahom.
- Počas strihania nezabúdajte vlasy často česať.
- Pre ROVNOMERNÉ STRIHÁNIE posúvajte strojček bez vlasy PLYNULO. Netlačte naň.
- Je lepšie strihať menej, ako príliš veľa. Začnite s maximálnou polohou dĺžky strihu (12 mm).
- Ak si budete želať zopakovať rovnaký účes , odporúčame vám urobiť si poznámky o úrovni strihania.

3 POUŽITIE

☞*Toto zariadenie je určené na strihanie ľudských vlasov. Nepoužívajte ho na iné účely.*

MAGYAR hu

- *A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.*
- ***A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.***

FIGYELMEZTETÉS

- *Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.*

- *Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve. A meghatározott céloktól eltérő bármely más célra történő használata veszélyes.*
- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha a készülék hibás, ne használja, hanem vigye egy hivatalos márkaszervizbe.*
- *Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készüléket dugaszát a csatlakozóaljzatból. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni*
- *Ne húzza a tápkábelt, és ne lógassa a készüléket a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél, hanem a dugasznál fogva húzza ki.*
- *Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélekkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult széléről lelógni, mivel a gyermekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.*
- *Ha a tápkábel sérült, a cserét hivatalos szervizben,speciális kábel, vagy egység használatával kell elvégezni.*
- *Távolítsa el az összes, a szállítások vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.*

Ne használja a készüléket a közelben fürdőkád, mosdókagyló, zuhanyzó vagy egyéb, vízet tartalmazó edény mellett. Amennyiben a készülék vízbe esne, NE próbálja meg kivenni. Ehelyett azonnal húzza ki a készülék dugaszát a hálózati aljzatból.

Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógépbe. A készülék a tisztítás során sem érintkezhet vízzel.

- *Ne fogja meg nedves kézzel a bekapcsolt készüléket.*
- *Kiegészítő védelem érdekében egy 30 mA-nem meghaladó áramerősségű maradékáram-működtetésű megszakító telepítését a fürdőszobát ellátó áramkörre. Az üzembe helyezéssel kapcsolatosan villanyszerelőtől kérhet tanácsot.*
- *Ne használja a készüléket, ha a vezetőfésű (2, 3, 4, 5) sérült vagy törött, illetve ha a penge bármely foga hiányzik.*
- *A megfelelő teljesítmény érdekében a pengéknek tisztáknak, hajtól menteseknek kell lenniük. A pengéket minden használat előtt és után tisztítsa meg a mellékelt kefével (9).*

VIGYÁZAT! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

1 FŐ ALKOTÓRÉSZEK

1 Pengevédő lemez
2 Vezetőfésű: (3 mm)
3 Vezetőfésű: (6 mm)
4 Vezetőfésű: (9 mm)
5 Vezetőfésű: (12 mm)
6 Penge
7 BE/KI (I/0) kapcsoló
8 Fésű tartozék állító kar
9 Tisztítókefe
10 Olló
11 Fésű
12 Olaj

2 JAVASLATOK

- Javasoljuk, hogy a haj legyen SZÁRAZ vágás közben, így jobban ellenőrizheti a haj hosszúságát.
- Alkalmazzon RÖVID KÉZMOZDULATOKAT. Ne fejezzen be egy nagyobb területet egyetlen mozdulattal.
- Vágás közben rendszeresen fésülje a hajat.
- A HAJ EGYENLETES vágása érdekében engedje a hajnyírót SIMÁN HALADNI a hajban. Ne alkalmazzon túlzottan nagy erőt.
- Mindig jobb egy kicsivel kevesebbet vágni, mint többet. A legnagyobb vágási hosszal kezdje a hajvágást (12 mm).
- Javasoljuk, hogy jegyezze fel az alkalmazott hosszúságfokozatot, hogy a legközelebbi alkalommal is könnyen elkészíthesse a frizurát.

3 HASZNÁLAT

☞*A készüléket emberi haj vágására tervezték. Ne használja más célra.*

⚠ ***A hajnyíró gép nem alkalmas a kádban vagy a zuhanyfülkében való használatra.***

A HAJVÁGÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT

1 Ellenőrizze, hogy a hajnyíró tiszta, és hogy a pengék között nincsenek hajszálak, mivel a szennyeződések akadályozzák a megfelelő működést.
2 Ültesse le a személyt, akinek a haját le kívánja vágni úgy, hogy annak feje az Ön szemeivel egy vonalban legyen.
3 Bontsa ki a hajat és fésülje növési irányába.

A HAJVÁGÁS MEGKEZDÉSE

1 Távolítsa el a pengevédő lemezt (1), és csatlakoztassa a használni kívánt fésű tartozékot. A hajnyíró gép első használatakor javasoljuk, hogy a legnagyobb fésű tartozékot válassza (12mm), majd ha valóban rövidebb vágást szeretne, válassza a kisebb fésű tartozékot (9, 6 vagy 3 mm).

☞*A hajnyíró gép első használata alkalmával csak kis mennyiségű hajat vágjon egészen addig, amíg hozzá nem szokik az összes vezetőfésűhöz tartozó hosszúságfokozathoz.*

☞*A fésű tartozék állító kar (8) teszi lehetővé, hogy beállítsa a vágás hosszúságát, anélkül, hogy ki kellene cserélnie a fésű tartozék. Ha a legnagyobb pozícióra állítja, akkor a legrövidebb vágást kapja, és ha fokozatosan mozgatja a kart lefelé, annál hosszabb lesz a vágás (1. ábra).*

2 Az BE/KI kapcsolót (7) állítsa BE állásba.

RÖVID HAJHOZ

1.- Tarkó

1 A vágást kezdje a tarkó középtől; a hajnyírót tartsa a fej felé úgy, hogy a FÉSŰFOGAK FELFELÉ nézzenek. A készüléket simítsa végig a fejen, és mindig csak egy keveset vágjon.
2 Vágás közben tolja a készülékot lassan emelje maga felé a készülék fejét. Folytassa a vágást a fej hátsó oldalán a nyaktól a fülak irányába (2. ábra).

2.- Halántek

☞*Javasoljuk a legkisebb fésű kiegészítők használatát (3 vagy 6 mm).*

1 A pajeszt és a fülek körüli részt felfele irányuló mozdulatokkal nyírja.

3.- Fejtető

☞*Javasoljuk az egyik legnagyobb fésű kiegészítők használatát (9 vagy 12 mm).*

1 A nyírást kezdje a fej HOMLOK részénél és fokozatosan haladjon HÁTRAFELÉ (3. ábra).

ℹ *Ne feledje: jobb ha egy kissé hosszabbra hagyja a haj hosszát az első használatok alkalmával, amíg megszokja az egyes fokozatokhoz tartozó haj hosszúságokat.*

4.- Ollóval

1 Emeljen fel egy hajtincset a fésű (11) vagy ujjai segítségével, majd felette vágjon a hajból. Mindig előről haladjon hátra, fokozatosan rövidítve a hajat. Az egyenetlen hosszúságok elkerülése érdekében és a már levágott haj eltávolításához rendszeresen fésülje át a hajat.

5.- Utolsó Simítások

1 Ahhoz hogy a pajesz és a fülek környékén egyenesen tudja a hajat vágni, vegye le a vezetőfésűt, tartsa a készüléket fejtől lefelé derékszögben a fejbőrhöz, majd mozgassa lefelé.

ℹ *Felhívjuk figyelmét, hogy a hajnyíró a vezetőfésű nélküli használata teljes hosszában eltávolítja a hajat.*

4 TISZTÍTÁS

⚠ ***A készüléket tisztítás előtt mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.***

1 Vegye le a vezetőfésűt.
2 Törölje meg a burkolatot egy száraz törlőkendővel.
3 Használja a mellékelt kefét a pengék tisztításához.
4 Ha a hajnyíró gép használat közben leáll, eldugul, mozgassa meg a tartozék beállító kart (8) fel és le egy párszor.

☞*Ne erőltesse a fésű tartozék beállító kart, nehogy a zár eltörjön.*

5 Ha még mindig nincsen a jelenség, vegye le a penge tetejét/található csavarokat, és tisztítsa meg a pengét. Ha megtisztította a pengéket, tegye vissza azokat az eredeti helyükre, és csavarja vissza a csavarokat.
6 A kések beállításához ellenőrizze:
• A felső késen lévő fog éle 0,79 és 1,59 mm közötti távolságra van az alsó késtől.
• A felső kés bal oldalán lévő első fog lefedi az alsó kés első kis fogát, vagy pedig attól balra található.
• A felső kés jobb oldalán lévő első fog érinti az alsó késen lévő nagy fogat.

5 KARBANTARTÁS

☞*Javasoljuk, hogy minden használat után cseppentsen egy csepp olajat (12) a pengékre.*

6 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Névleges feszültség: 220-240V
Érintésvédelmi osztály: Class II
Zajszint: 52 dBA

7 FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074 (1) 370-1041

8 GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételtték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

БЪЛГАРСК bg

- *Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции.*
- ***Този инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.***

ВАЖНО

- *Този уред може да бъде използван от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или неопитни и неграмотни лица, ако са наблюдавани или са им дадени инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и не разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца без надзор.*
- *Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Опасно да се използвате с каквато и да е друга цел, различна от упоменатата.*
- *Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на каквато и да е аномалия в уреда, не го използвайте и го занесете в оторизиран ремонтен сервиз.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.*
- *Винаги изключвайте уреда след употреба и преди да залобявате или разглобявате части или при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При спадане на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включвате или изключвате от мрежата.*
- *Никога не дърпайте кабела и не го използвайте за окачване на уреда. Винаги изключвайте уреда като дърпате щепсела, а не кабела.*
- *Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела вися от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.*
- *Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен с кабел или специално приспособление, които производителят или вашият продавачбен сервиз ще предоставят.*
- *Отстранете от външната страна и от вътрешността на уреда всички елементи, използвани за предпазване по време на транспортирането или за рекламни промоции, като например, хартиени или пластмасови торби, пластмасова фол, картон и стикери.*

Не използвайте в близост до вани, мивки или други водни резервоари. Ако уредът падне в една, НЕ се опитвай да го извадите. Изключете го незабавно от захранването.

Никога не потапяйте основния корпус във вода или друга течност, както и не го поставяйте в миялната машина. Уредът не трябва да влиза в контакт с вода по време на почистване.

- *Не докосвайте работещия уред с мокри ръце.*
- *Пара una mayor protección complementaria, se recomienda instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño, un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD) que no exceda de 30mA. Solicite consejo a un instalador.*
- *Не използвайте уреда, ако приставката-гребен (2, 3, 4, 5) е повредена или счупена, или ако липсват някои от зъбците.*
- *За оптимална работа на ножовете, те трябва да са чисти, без остатъци от косми по тях. За тази цел, почиствайте ножчетата преди и всяко използване с предоставената четка (9).*

ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Занесете го в най-близкия ПУН или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ, за да бъде обработен. Така ще помогнете в грижата за околната среда.

1 OСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1 Предпазител за остриe
2 Приставка-гребен (3 мм)
3 Приставка-гребен (6 мм)
4 Приставка-гребен (9 мм)
5 Приставка-гребен (12 мм)
6 Ножче
7 Превключвател ON/OFF
8 Лост за настройка на дължината на гребена
9 Четка за почистване
10 Ножици
11 Гребен
12 Смазочно масло

2 ПРЕПОРЪКИ

- Препоръчваме косата да бъде СУХА при подстригване с машинката, за по-стигане на по